

## Porównanie tłumaczeń I Jana 2:28

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                                                                       | Treść                                                                                                                                                  |
|----------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NPI+     | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I teraz, dzieci, trwajcie w Nim, aby jeśli stanie się widocznym, mielibyście otwartość i nie wstydziłibyście się przed Nim w — czasie przyjścia Jego.  |
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy                                          | A teraz dzieciaczki pozostańcie w Nim aby gdy zostałby objawiony mielibyśmy śmiałość i nie zostalibyśmy zawstydzeni od Niego przy przyjściu Jego       |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                                                                       | A teraz, dzieci, trwajcie w Nim, abyśmy, gdy się ukaże,* mieli ufną odwagę** i przy Jego przyjściu*** nie zostali przez Niego zawstydzeni.****1)2)3)4) |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski                                                       | I teraz, dzieci, pozostawajcie w nim, aby, gdy uczyni się widocznym, mieliśmy śmiałość i nie doznaliśmy zawstydzienia od niego (przy) przybyciu jego.  |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus Oblubienicy                                                                 | A teraz dzieciaczki pozostańcie w Nim aby gdy zostałby objawiony mielibyśmy śmiałość i nie zostalibyśmy zawstydzeni od Niego przy przyjściu Jego       |

1) <x>580 3:4</x>; <x>690 3:2</x>

2) <x>690 3:21</x>; <x>690 4:17</x>; <x>690 5:14</x>

3) <x>590 2:19</x>; <x>590 3:13</x>

4) <x>480 8:38</x>